

ZS-QU2-obrazac „Izjava pravne osobe u svrhu olakšica prema Sporazumu o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja i kod plaćanja izvornoga poreza”

## ČESTA PITANJA

### Opća pitanja

#### Čemu služi obrazac ZS-QU2?

Kod svake isplate mora se platiti 25 % poreza na kapitalnu dobit (KESt). Projekti u zemljama s kojima je Austrija sklopila Sporazum o izbjegavanju dvostrukoga oporezivanja su oslobođeni od plaćanja poreza ili se za njih plaća umanjena porezna stopa. Molimo pažljivo popunite obrazac kako biste izbjegli nepotrebno plaćanje poreza.

#### Zašto moja organizacija mora popuniti ovaj obrazac?

Vaša udruga ima sjedište u zemlji koja je s Austrijom sklopila sporazum o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja. Ovisno o odgovarajućim odredbama sporazuma se za Vaš projekt ne plaća ili se plaća umanjeni porez na kapitalnu dobit.

#### Koriste li se moji podaci u druge svrhe osim za porez na kapitalnu dobit?

Ne. Jedina svrha obrade ovih informacija je oslobađanje od plaćanja poreza na kapitalnu dobit.

### Pitanja na obrascu u navedenom redoslijedu

Ime druge države ugovornice

Molimo upišite ovdje ime Vaše države.

Dio I. Podaci o primatelju/ima prihoda

#### Što se unosi pod a)?

Zvanični naziv Vaše organizacije i njen pravni oblik.

#### Što se unosi pod b)?

Točna adresa na kojoj se nalazi Vaše sjedište.

#### Što se unosi pod c)?

Država u kojoj je Vaša organizacija osnovana.

#### Što se prekrižuje pod d)?

Molimo prekrižite „ja - da“ ako Vaša organizacija stvarno djeluje kao neprofitna organizacija (i ne bavi se, na primjer, samo upravljanjem imovinom ili udjelima u drugim poduzećima).

#### Što se prekrižuje pod e)?

Molimo prekrižite „ja-da“, jer se pod ovom točkom potvrđuje da Vaša organizacija stvarno postoji (a ne samo na papiru ili u obliku poštanskog sandučića). Zaposleno osoblje može raditi i na principu honorara, a prostorije mogu biti i unajmljene.

U vezi s dijelom II. i III.: Postoje različite verzije obrasca ZS-QU2, u nekima su zamijenjeni dijelovi II. i III. ali njihov sadržaj je identičan u svim verzijama.

Dio II. Izjava primatelja prihoda

#### Što ovdje potvrđujem?

BLAGO VUKOVIĆ  
Allgemein. und  
gerichtlich. qualifizierter  
Übersetzer  
in der  
Bundesrepublik  
Deutschland  
und  
Österreich

Ovdje potvrđujete da je Vaša organizacija stvarni primatelj novčanih sredstava, a ne netko treći. Molimo potpišite se navodeći mjesto i datum.

**Tko se mora potpisati?**

Može se potpisati samo osoba iz Vaše organizacije koja je ovlaštena za potpisivanje.

**Dio III. Podaci o poreznim olakšicama za austrijske prihode**

**Što moram navesti pod a)?**

Molimo upišite „ERSTE Stiftung, Friedrichstr. 10, 1010 Wien“.

**Što moram navesti pod b)?**

Molimo upišite „Zuwendung - potpora“.

**Što moram navesti pod c)?**

Molimo Vas navedite cjelokupni iznos donacije primljene od ERSTE Zaklade.

**Dio IV. Potvrda o sjedištu porezne uprave države u kojoj je sjedište organizacije**

**Moram li (i kada) pribaviti ovu potvrdu?**

Ovu potvrdu morate pribaviti ako svota odobrene potpore prelazi iznos od EUR 10.000,- (dio II.c)

**Čemu služi ova potvrda?**

Ova potvrda dokazuje da je Vaša organizacija u državi koju ste naveli pod I.c), (dakle u Vašoj državi) stvarni porezni obveznik u smislu Sporazuma o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja između Austrije i Vaše zemlje. Vaša porezna služba poznaje ovaj sporazum i zna što treba potvrditi.

**Tko mora ovjeriti potvrdu?**

Ovu potvrdu može ovjeriti samo službeni porezni organ Vaše zemlje, u pravilu je to porezna uprava nadležna za Vašu organizaciju.

**Može li potvrdu ovjeriti javni bilježnik ili načelnik našeg odjela za financije?**

Ne! Ovu potvrdu može ovjeriti samo službeni porezni organ u Vašoj zemlji.

**Može li moja porezna uprava izdati ovu potvrdu na vlastitom obrascu?**

Ne. Ova potvrda mora biti popunjena direktno na obrascu ZS-QU2 (na onome kojega ste ispunili). Obzirom da svi porezni organi ne vrše ovakvu vrstu ovjere, mi smo uz obrazac priložili dopis s odgovarajućom molbom poreznom organu. Nažalost, austrijski porezni organi ne prihvaćaju posebne potvrde ili obrasce.

**Kako mogu dobiti ovu potvrdu?**

To ovisi o praksi Vaše porezne uprave. U pravilu Vi kompletno popunite ovaj obrazac i pošaljete ga svojoj poreznoj upravi, odnosno predate ga tamo na ovjeru.

*Pozivajući se na položenu sudsku zakletvu potvrđujem istovjetnost prijevoda s originalnim tekstom na njemačkom jeziku.*

Wiener Neustadt, 08.04.2014.

Mag. (FH) Blago Vukadin, sudski tumač za njemački jezik

